
ПРЯМОЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Н.С. Найденова

Кафедра иностранных языков филологического факультета
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматривается процесс становления прямого метода обучения иностранным языкам и раскрываются основные особенности современного этапа его развития.

История методики обучения иностранным языкам прошла в своем развитии несколько этапов: переводной, грамматико-переводной, смешанный и, наконец, начиная с 60-х годов XIX века — прямой, или натуральный метод, получивший относительно широкое распространение.

За основу прямого метода взят процесс освоения детьми родного языка, поэтому при обучении взрослых с использованием прямого метода предусматривается абсолютное исключение родного языка учащихся. Каждый урок проводится с устным опережением, при этом используются, в основном, одинаковые средства и приемы обучения.

Представители натуральной методики считают целью преподавания иностранного языка обучение устной речи, подчеркивая, кроме того, необходимость культуроведческого знакомства учащихся со страной изучаемого языка. Они обращают большое внимание на грамматику и особенно на фонетику. Основой обучения языку считается интуитивное усвоение связной фразы по принципу подражания, т.е. язык изучается интуитивно, посредством имитации и механического повторения.

Развитие прямого метода (ПМ) представлено несколькими стадиями:

— ПМ периода реформы (1882—1914 гг.), прерогативой приверженцев которого является постановка правильного произношения и обучение устной речи. Использование родного языка — лишь в крайних случаях;

— ПМ межвоенного периода (1918—1939 гг.), основанный на принципах бихевиоризма и использующий данные этнолингвистики;

— современный период развития ПМ, синтезирующий достижения предыдущих двух этапов развития ПМ.

В целом при построении своих методических систем обучения языку неопытны стремятся следовать «полевой» дескриптивной работе, проводимой лингвистами данного направления при описании нового языка: а) сначала анализируются фонемные контрасты; б) затем выделяются синтаксические структуры; в) наконец, выводится описание синтаксической организации данного языка на основе структурного анализа. Сторонники современного ПМ полагают, что при обучении иностранным языкам мнемические процессы преобладают над мыслительными, а само обучение сводится к приобретению определенных навыков, которые требуют механического многократного повторения (подкрепления).

Предпосылкой создания современных модификаций ПМ в ФРГ, США и Франции явилось экономическое развитие этих стран после Второй мировой войны и определенный социальный заказ.

Цели изучения новых иностранных языков во всех указанных странах по сути своей едины: практическое усвоение языка для беседы с иностранцем и ознакомления учеников со страной изучаемого языка, с ее культурой, искусством и пр.

В целом рекомендации современных западноевропейских приверженцев ПМ по организации учебного процесса не отличаются в значительной степени от разработок методистов прошлых периодов его развития и сводятся к следующему:

- устная речь значительно важнее письменной;
- фонетике следует уделять неослабное внимание;
- весь учебный материал следует изучать на моделях (грамматику в первую очередь);
- при подборе тренировочных упражнений на любом уровне нужно учитывать особенности родного языка учащихся, при этом к родному языку следует прибегать в исключительных случаях;
- практические цели изучения языка требуют многократных повторений заучиваемого материала при обязательном соблюдении структурности и ситуативности, характерных для носителей данного языка;
- не отказываясь от использования средств наглядности, рекомендуемых прямыми со времен реформы, нужно максимально применять аудио-лингвальные и иные современные технические средства;
- для эффективного изучения языка должен быть проведен самый тщательный отбор всего языкового материала, подлежащего заучиванию.

Пожалуй, одним из наиболее ярких примеров современного ПМ может являться так называемый французский аудио-визуальный метод (АВМ). Основные принципы АВМ сводятся к следующим трем положениям:

- материал вводится и семантизируется при одновременном слухо-зрительном восприятии. Учитывая, что каждой звучащей фразе соответствует зрительный образ определенной ситуации, сторонники АВМ используют изображение в качестве основного элемента, который представляет собой, по их мнению, отрезок реальной действительности и должен быть озвучен на иностранном языке в момент его рассмотрения;
- основным учебным материалом являются диалоги, все другие учебные материалы носят вспомогательный характер. Подчеркивая важность этого положения, французские методисты заявляют, что диалог дает возможность «изнутри» рассматривать все особенности народа, говорящего на изучаемом языке, применять выражения, наиболее характерные для него, изучать язык на основе естественной ситуативности (последнее характерно и для ПМ прошлых периодов, когда язык изучался на основе искусственно драматизированных текстов);
- ученик должен заучивать материал посредством повторения структур языка, которые не должны подвергаться разложению на их составляющие, а заучиваться «глобально», т.е. целиком.

Однако учебные структуры, по мнению сторонников АВМ, не должны полностью изменять привычное изучение языка в целом и грамматики, в частности, тогда как американские методисты стремятся полностью «перевернуть» традиционное обучение языку на основе заучивания его моделей. Именно в США обучение иностранным языкам с помощью ПМ превратилось в прибыльный бизнес.

Основные положения методики неопрямистов наиболее четко изложены американцем М. Берлицем и состоят в следующем: необходима прямая ассоциация восприятия (perception) и мысли с иностранной речью и звуками; на занятиях постоянно используется только иностранный язык. По мнению М. Берлица, достичь этих целей можно с помощью обучения конкретной лексике путем демонстрации объектов; абстрактной — с помощью мысленных ассоциаций; грамматики — с помощью примеров и наглядных пособий.

Основные особенности метода М. Берлица:

- занятия проводятся исключительно на изучаемом языке;
- изучается только та лексика, которая необходима в повседневной жизни;
- говорению и слушанию обучают с помощью последовательных речевых моделей и обмена вопросами и ответами между преподавателем и учащимися;
- грамматика не объясняется отдельно, а подается исключительно индуктивно;
- новые слова объясняются с помощью демонстрации наглядных пособий, мимики и жестов, но никогда — с помощью перевода;
- количество учащихся в группе невелико и занятия проводятся по 3—4 часа в день.

М. Берлиц полностью исключил родной язык из учебного процесса, полагая, что трудности при изучении иностранного языка и грамматики создаются лишь переводом и сравнением значения слов и форм в двух языках. Полный срок обучения в его школах охватывает четыре курса, из них первые три ставят целью обучение слушателей всем видам речевой деятельности — разговорной речи, чтению и письму, а четвертый носит специализированный характер — изучение коммерческой корреспонденции, литературы и пр.

Метод М. Берлица имел большой успех среди состоятельных высокомотивированных клиентов, однако попытки внедрить его в средней школе не принесли желаемых результатов, т.к. он не учитывает реалий школьного образования и не имеет под собой строгой методологической основы. Кроме того, прямой метод имеет ряд недостатков: не все преподаватели — носители языка достаточно профессиональны и могут придерживаться методических принципов, а, кроме того, зачастую им приходится вдаваться в длительные объяснения в тех случаях, когда гораздо эффективнее было бы дать краткое объяснение на родном языке учащихся. Среди прочих его недостатков следует отметить также высокую стоимость обучения, потребность в специальных ТСО и в продолжительных по времени занятиях, отсутствие фундаментальной методики преподавания, зависимость успешности учебного процесса практически исключительно от опыта и личности учителя.

Прямой метод обучения иностранным языкам представляет значительный интерес, хотя и не является свободным от недостатков. Его основные положения могут быть с определенными оговорками использованы в отечественных вузах и на курсах иностранных языков.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Александров Д.Н.* Эволюция прямого метода за рубежом (обучение устной речи): Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. — М., 1970.
- [2] *Витлин Ж.Л.* Обучение взрослых иностранному языку. (Вопросы теории и практики). — М.: Педагогика, 1978.
- [3] *Загвязинский В.И., Атаханов Р.* Методология и методы психолого-педагогического исследования. — М.: Академия, 2003.
- [4] *Коньшева А.В.* Современные методы обучения английскому языку. — Минск: Тетра-Системс, 2004.

DIRECT METHOD OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

N.S. Naydenova

Department of Foreign Languages
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article describes the process of development of the direct method of teaching foreign languages and analyzes the main characteristic features of its modern stage.